

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

20 mei 2015

WETSONTWERP

houdende instemming met het Verdrag tot oprichting van het Internationaal Instituut voor democratie en verkiezingsondersteuning, en met de Slotakte gedaan te Stockholm op 27 februari 1995, zoals gewijzigd op 24 januari 2006

INHOUD

	Blz.
Samenvatting	3
Memorie van toelichting	4
Voorontwerp	8
Advies van de Raad van State	9
Wetsontwerp	15
Bijlagen	17

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

20 mai 2015

PROJET DE LOI

portant assentiment à la Convention établissant l'Institut international pour la démocratie et l'assistance électorale, et à l'Acte final, faits à Stockholm le 27 février 1995, tels qu'amendés le 24 janvier 2006

SOMMAIRE

	Pages
Résumé	3
Exposé des motifs	4
Avant-projet	8
Avis du Conseil d'État	9
Projet de loi	15
Annexes	17

De regering heeft dit wetsontwerp op 20 mei 2015 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 8 juni 2015 door de Kamer ontvangen.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 20 mai 2015.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 8 juin 2015.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
PP	:	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be*

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be*

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

SAMENVATTING

Het ontwerp van instemmingswet heeft tot doel de bekrachtiging mogelijk te maken van het Verdrag tot oprichting van het Internationaal Instituut voor democratie en verkiezingsondersteuning.

Op 27 februari 1995 werd het Internationaal Instituut voor democratie en verkiezingsondersteuning te Stockholm opgericht.

Dit Instituut vormt een intergouvernementele organisatie met volledige rechtspersoonlijkheid en heeft onder meer volgende doelstellingen:

—de duurzame democratie wereldwijd bevorderen en ondersteunen;

—democratische electorale processen wereldwijd verbeteren en versterken.

Om zijn doelstellingen te realiseren, ontplooit het Instituut onder andere volgende activiteiten: netwerken op het vlak van electorale processen ontwikkelen, informatie verstrekken, advies en begeleiding verlenen, steun verlenen aan onderzoek en vorming.

RÉSUMÉ

Le projet de loi d'assentiment a pour objet de permettre la ratification de la Convention établissant l'Institut international pour la démocratie et l'assistance électorale.

Le 27 février 1995 l'Institut international pour la démocratie et l'assistance électorale a été créé à Stockholm.

L'Institut est une organisation inter-gouvernementale qui possède la personnalité juridique entière et qui a entre autres les objectifs suivants :

—promouvoir et faire progresser une démocratie durable dans le monde entier ;

—améliorer et raffermir les processus électoraux démocratiques dans le monde.

En vue de réaliser ses objectifs, l'Institut développe entre autre les activités suivantes : développement des réseaux dans le domaine des processus électoraux, fournir de l'information, des conseils et des directives, appuyer la recherche et la formation.

MEMORIE VAN TOELICHTING

I. INLEIDING

DAMES EN HEREN,

In het Belgisch buitenlands- en ontwikkelingsbeleid wordt groot belang gehecht aan mensenrechten, democratie en ontwikkeling.

België tracht hoofdzakelijk via positieve maatregelen het respect voor mensenrechten en het democratiseringsproces te bevorderen. Hierbij wordt er uitgegaan van het besef dat democratisering zich niet beperkt tot de uitbouw van een meerpartijensysteem, tot een bepaalde structuur, maar in feite een globale sociale realiteit inhoudt.

Belangrijk hierbij is dat de bevolking kan deelnemen aan de uitbouw van de maatschappij en dat de mensenrechten en de rechten van de minderheden worden gerespecteerd. Deze vormen de preliminaire voorwaarden voor de uitbouw van een echte democratie.

Democratie en politieke liberalisatie houden voor vele landen een wijziging in van oude politieke praktijken: de macht dient gedeeld, alsook de inkomsten; oude privileges moeten worden ingeperkt en controle op leger en financiën georganiseerd.

Dit is geen eenvoudig proces. Eigenlijk dient democratie te worden aangeleerd. Het is een proces van educatie en vorming.

Verschillende actoren betrokken bij het democratiseringsproces stelden vast dat er een gebrek was aan een instrument voor het verbeteren en versterken van verkiezingsprocessen over de gehele wereld.

Om aan deze nood tegemoet te komen, werd op 27 februari 1995 het "Internationaal Instituut voor Democratie en Verkiezingsondersteuning" opgericht, hierna IDEA genoemd.

Via reflectie, studie en coördinatie tracht IDEA bij te dragen tot de versterking van de nationale capaciteit om de verschillende democratische instrumenten uit te bouwen en om verkiezingen te organiseren. IDEA zal globale netwerken uitbouwen, advies verstrekken, leiding en steun verlenen inzake de rol van regeringen, van oppositie, de politieke partijen, enz.

EXPOSÉ DES MOTIFS

I. INTRODUCTION

MESDAMES, MESSIEURS,

La politique étrangère et la politique de développement de la Belgique accordent beaucoup d'importance aux droits de l'homme, à la démocratie et au développement.

La Belgique s'efforce avant tout de promouvoir le respect des droits de l'homme et le processus démocratique au travers de mesures positives. L'approche s'appuie sur la prise de conscience du fait que la démocratisation ne se limite pas au développement d'un système multipartiste, ou à la mise en place d'une structure bien précise, mais qu'elle recouvre en fait une réalité sociale globale.

Il importe à cet égard que la population puisse participer au développement de la société et que les droits de l'homme et les droits des minorités soient respectés. Il s'agit là des conditions préliminaires à la mise en place d'une véritable démocratie.

La démocratie et la libéralisation politique signifient pour de nombreux pays une modification de leurs anciennes pratiques politiques: le partage du pouvoir ainsi que des revenus; la limitation des anciens privilèges et l'organisation d'un contrôle sur l'armée et sur les finances.

Il s'agit d'un processus complexe. La démocratie doit en fait s'apprendre. C'est un processus d'éducation et de formation.

Différents acteurs impliqués dans le processus de démocratisation ont constaté l'absence d'un instrument permettant d'améliorer et de renforcer les processus électoraux à travers le monde.

C'est pour combler ce besoin qu'a été créé le 27 février 1995 "l'Institut international pour la démocratie et l'assistance électorale", ci-après dénommé IDEA.

L'IDEA mène une réflexion, réalise des études, assure une coordination et contribue ainsi au renforcement de la capacité nationale de développer les divers instruments démocratiques et d'organiser des élections. L'IDEA a pour mission de développer des réseaux mondiaux, de fournir des conseils, des directives et un soutien concernant le rôle des gouvernements, de l'opposition, des partis politiques, etc.

II. BESPREKING VAN DE VOORNAAMSTE ARTIKELS VAN HET VERDRAG

Artikel I betreft de oprichting, vestigingsplaats en rechtspositie van IDEA.

IDEA werd opgericht als een intergouvernementele organisatie omdat het nodig is dat het Instituut over voldoende vrijheid, onafhankelijkheid en integriteit in het gastland zou beschikken.

Artikel II betreft de doelstellingen en werkzaamheden.

Een van de basisideeën die leidde tot de oprichting van IDEA was het tot stand brengen van een ontmoetingsplaats, waar de verschillende actoren betrokken in de ontwikkeling van een duurzame democratie, van een democratische cultuur en van een verkiezingsproces, elkaar op basis van gelijkheid zouden kunnen ontmoeten en ervaringen uitwisselen.

Artikel III betreft de samenwerkingsverbanden.

IDEA kan samenwerken met internationale, intergouvernementele en niet —gouvernementele organisaties, als dit past in zijn doelstellingen. Ook strategisch partnerschap met organisaties die vergelijkbare doelstellingen nastreven behoort tot de mogelijkheden.

Artikel IV betreft het lidmaatschap.

Het lidmaatschap wordt beperkt tot regeringen van Staten die partij zijn bij het Verdrag.

Een procedure voor schorsing van leden is voorzien. De Raad kan bij 2/3 meerderheid hiertoe beslissen.

Artikel V betreft de financiering.

Het instituut verwerft zijn financiële middelen uit onder andere vrijwillige bijdragen.

Artikel VI betreft de organen.

Het Instituut bevat volgende organen: een Raad, een Commissie van adviseurs, een Secretariaat.

Het is belangrijk dat het Instituut wordt gekenmerkt door professionalisme, efficiëntie, integriteit, doorzichtigheid en aansprakelijkheid (*accountability*).

II. COMMENTAIRE DES PRINCIPAUX ARTICLES DE LA CONVENTION

L'Article I traite de la création, de l'emplacement et du statut de l'IDEA.

L'IDEA a été créé en tant qu'organisation intergouvernementale car il est nécessaire que l'Institut dispose dans le pays d'accueil de suffisamment de liberté, d'indépendance et d'intégrité.

L'Article II traite des objectifs et des activités.

Une des idées de base qui a conduit à la création de l'IDEA était le souhait d'établir un lieu de rencontre destiné aux différents acteurs impliqués dans le développement d'une démocratie durable, d'une culture démocratique et d'un processus électoral afin qu'ils puissent s'y rencontrer sur un pied d'égalité et échanger leurs expériences.

L'Article III traite des relations de coopération.

L'IDEA peut collaborer avec des organisations internationales, intergouvernementales et non gouvernementales, dans la mesure où cette collaboration s'inscrit dans ses objectifs. Un partenariat stratégique avec des organisations poursuivant des objectifs similaires est également envisageable.

L'Article IV traite du statut de membre.

Seuls sont membres les gouvernements des États qui sont parties à l'Accord.

Une procédure de suspension des membres est prévue. L'Assemblée peut en décider par une majorité des deux tiers.

L'Article V traite du financement.

Les ressources financières de l'Institut proviennent entre autres de contributions volontaires.

L'Article VI traite des organes.

L'Institut est formé d'un Conseil, d'un Conseil consultatif et d'un Secrétariat.

Il est important que l'Institut se distingue par son professionnalisme, son efficacité, son intégrité, sa transparence et sa capacité à rendre des comptes (*accountability*).

Artikel VII betreft de Raad.

De Raad zal functioneren als forum voor de leden.

Dit orgaan geeft algemene leiding aan de activiteiten van IDEA.

Artikel VIII betreft de Commissie van adviseurs.

De taak van deze Commissie bestaat er onder meer in geschikte kandidaten voor lidmaatschap te vinden en hen voor benoeming voor te dragen aan de Raad.

Deze commissie bestaat uit hoog gekwalificeerde personen die omwille van hun deskundigheid werden benoemd door de Raad.

Artikel IX betreft de Secretaris-generaal en het Secretariaat.

De Secretaris-generaal wordt benoemd voor 5 jaar. Zijn mandaat is hernieuwbaar.

Artikel X betreft de rechtpositie, de voorrechten en de immuniteiten.

Het Instituut en zijn functionarissen genieten voorrechten en immuniteiten die vergelijkbaar zijn met deze vastgelegd in het Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de Verenigde Naties van 13 februari 1946.

Artikel XI betreft de financiële controle door externe accountants.

Artikel XII betreft de depositaris.

Artikelen XIII tot XVII regelen achtereenvolgens de ontbinding en de wijzigingen van het verdrag, de opzegging door een lidstaat, de inwerkingtreding van het verdrag en de toetreding van nieuwe leden.

L'Article VII traite du Conseil.

Le Conseil fera office de forum destiné à ses membres.

Cet organe assure la direction générale des activités de l'IDEA.

L'Article VIII traite du Conseil consultatif.

Ce Comité a notamment pour mission de trouver des candidats appropriés et de les présenter au Conseil en vue de leur nomination.

Ce Conseil est composé de personnes hautement qualifiées qui ont été nommées par le Conseil en raison de leur expertise.

L'Article IX traite du Secrétaire général et du Secrétariat.

Le Secrétaire général est nommé pour une période de 5 ans. Son mandat est renouvelable.

L'Article X traite du statut, des privilèges et des immunités.

L'Institut et ses représentants jouissent de privilèges et d'immunités comparables à ceux énoncés dans la Convention des Nations unies sur les privilèges et immunités du 13 février 1946, qui traite de cette matière.

L'Article XI concerne la vérification financière par des vérificateurs externes.

L'Article XII concerne le depositaire.

Les Articles XIII à XVIII règlent successivement la dissolution et les amendements de l'Accord, la dénonciation par un État partie, l'entrée en vigueur de l'Accord et l'adhésion de nouveaux membres.

III. DE FINANCIËLE IMPLICATIES VOOR BELGIE

België is juridisch niet verplicht om jaarlijks een financiële bijdrage te leveren aan IDEA. De bijdragen van de leden aan IDEA gebeuren op een vrijwillige basis.

*
* *

Op 20/01/2014 heeft de Raad van State zijn advies gegeven (advies 54 691/4/VR).

Ten gevolge het advies van de Raad van State:

— werden het opschrift en artikel 2 van het wetsontwerp aangepast. Er moet ook instemming verleend worden met de Slotakte.

— werd het 2^{de} lid van artikel 2 van het wetsontwerp weggelaten.

Op 25/02/2014 heeft de Werkgroep Gemengde verdragen het gemengd karakter (Federale Staat, Gemeenschappen, Gewesten) van het verdrag vastgelegd.

Het verdrag zal dus ook goedgekeurd moeten worden door de parlementen van de Gemeenschappen en de Gewesten.

*De minister van Buitenlandse Zaken
en Europese Zaken,*

Didier REYNDERS

De minister van Ontwikkelingssamenwerking,

Alexander DE CROO

III. IMPLICATIONS FINANCIERES POUR LA BELGIQUE

La Belgique n'est pas juridiquement tenue de fournir une contribution financière annuelle à l'IDEA. Les contributions des membres de l'IDEA se font sur une base volontaire.

*
* *

En date du 20/01/2014 le Conseil d'État a donné son avis (avis 54 691/4/VR).

Suite à l'avis du Conseil d'État:

— l'intitulé et l'article 2 du projet de loi ont été adaptés. Il y a lieu de porter également assentiment à l'Acte final.

— l'alinéa 2 de l'article 2 du projet de loi a été omis.

En date du 25/02/2014, le Groupe de travail "Traités mixtes" a arrêté le caractère mixte (État fédéral, Communautés, Régions) du traité.

Le traité devra donc être également approuvé par les parlements des Communautés et des Régions.

*Le ministre des Affaires étrangères
et européennes,*

Didier REYNDERS

Le ministre de la Coopération au développement,

Alexander DE CROO

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende instemming met het Verdrag tot oprichting van het Internationaal Instituut voor democratie en verkiezingsondersteuning, gedaan te Stockholm op 27 februari 1995, zoals gewijzigd op 24 januari 2006.

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Verdrag tot oprichting van het Internationaal Instituut voor democratie en verkiezingsondersteuning, gedaan te Stockholm op 27 februari 1995, zoals gewijzigd op 24 januari 2006, zal volkomen gevolg hebben.

De wijzigingen van de Overeenkomst, die overeenkomstig artikel XIV van de Overeenkomst aangenomen zullen worden, zullen volkomen gevolg hebben.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant assentiment à la Convention établissant l'Institut international pour la démocratie et l'assistance électorale, faite à Stockholm le 27 février 1995, telle qu'amendée le 24 janvier 2006.

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

La Convention établissant l'Institut international pour la démocratie et l'assistance électorale, faite à Stockholm le 27 février 1995, telle qu'amendée le 24 janvier 2006, sortira son plein et entier effet.

Les amendements à la Convention, qui seront adoptés en application de l'article XIV de la Convention, sortiront leur plein et entier effet.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 54.691/4/VR VAN 20 JANUARI 2014**

Op 5 december 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken verzocht binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot vijfenveertig dagen^(*), een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet “houdende instemming met het Verdrag tot oprichting van het Internationaal Instituut voor democratie en verkiezingsondersteuning, gedaan te Stockholm op 27 februari 1995, zoals gewijzigd op 24 januari 2006”.

Het voorontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 6 januari 2014. De kamer was samengesteld uit Pierre Liénardy, kamervoorzitter, Jacques Jaumotte en Bernard Blero, staatsraden, Sébastien Van Drooghenbroeck, assessor, en Colette Gigot, griffier.

Het voorontwerp is door de verenigde kamers onderzocht op 14 januari 2014. De verenigde kamers waren samengesteld uit Pierre Liénardy, kamervoorzitter, voorzitter, Jo Baert, kamervoorzitter, Jan Smets, Jacques Jaumotte, Bernard Blero en Kaat Leus, staatsraden, Jan Velaers en Sébastien Van Drooghenbroeck, assessoren, en Colette Gigot en Annemie Goossens, griffiers.

De verslagen werden uitgebracht door Xavier Delgrange, eerste auditeur-afdelingshoofd, en Nathalie Van Leuven, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre Liénardy.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 20 januari 2014.

^(*) Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State waarin wordt bepaald dat de termijn van dertig dagen verlengd wordt tot vijfenveertig dagen in het geval waarin het advies gegeven wordt door de verenigde kamers met toepassing van artikel 85bis.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 54.691/4/VR DU 20 JANVIER 2014**

Le 5 décembre 2013, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, prorogé à quarante cinq jours^(*), sur un avant-projet de loi “portant assentiment à la Convention établissant l'Institut international pour la démocratie et l'assistance électorale, faite à Stockholm le 27 février 1995, telle qu'amendée le 24 janvier 2006”.

L'avant-projet a été examiné par la quatrième chambre le 6 janvier 2014. La chambre était composée de Pierre Liénardy, président de chambre, Jacques Jaumotte et Bernard Blero, conseillers d'État, Sébastien Van Drooghenbroeck, assesseur, et Colette Gigot, greffier.

L'avant-projet a été examiné par les chambres réunies le 14 janvier 2014. Les chambres réunies étaient composées de Pierre Liénardy, président de chambre, président, Jo Baert, président de chambre, Jan Smets, Jacques Jaumotte, Bernard Blero et Kaat Leus, conseillers d'État, Jan Velaers et Sébastien Van Drooghenbroeck, assesseurs, et Colette Gigot et Annemie Goossens, greffiers.

Les rapports ont été présentés par Xavier Delgrange, premier auditeur chef de section, et Nathalie Van Leuven, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre Liénardy.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 20 janvier 2014.

^(*) Cette prorogation résulte de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État qui dispose que le délai de trente jours est prorogé à quarante-cinq jours dans le cas où l'avis est donné par les chambres réunies en application de l'article 85bis.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

1. De afdeling Wetgeving heeft de instemming met het Verdrag tot oprichting van het Internationaal instituut voor democratie en verkiezingsondersteuning, gedaan te Stockholm op 27 februari 1995, reeds onderzocht in advies 27 476/4, gegeven op 20 april 1998, dat zonder gevolg is gebleven.

Er mag worden gesteld dat een nieuw onderzoek noodzakelijk is daar, enerzijds, het Verdrag op 24 januari 2006 is gewijzigd, zoals blijkt uit een tabel die de gemachtigde van de minister heeft overgezonden, en daar, anderzijds, artikel 2 van het voorontwerp van goedkeuringswet is uitgebreid met een tweede lid dat voorziet in een procedure van voorafgaande instemming.

2. Uit de documenten die aan de Raad van State zijn overgezonden, blijkt dat de werkgroep Gemengde Verdragen bedenkingen heeft bij het gemengde karakter van het Verdrag tot oprichting van het Internationaal instituut voor democratie en verkiezingsondersteuning.

Uit artikel II van het Verdrag blijkt, zoals in de memorie van toelichting van het voorliggende voorontwerp wordt bevestigd, dat de doelstellingen die het Internationaal instituut voor democratie en verkiezingsondersteuning nastreeft, niet alleen de verkiezingsprocessen betreffen maar meer in het algemeen de bevordering van de democratie en van de mensenrechten.

De algemene vergadering van de afdeling Wetgeving van de Raad van State heeft het volgende opgemerkt:

“6. De rechten van de mens en de bestrijding van vormen van discriminatie, die daarvan wezenlijk deel uitmaakt, vormen geen zelfstandige aangelegenheid, maar ressorteren onder de federale overheid of onder de deelentiteiten, naargelang van de uitgeoefende bevoegdheid¹: de algemene vergadering van de afdeling Wetgeving van de Raad van State heeft

¹ Voetnoot 13 van het geciteerde advies: S. Van Drooghenbroeck en J. Velaers, “La répartition des compétences dans la lutte contre la discrimination”, in C. Bayart, S. Sottiaux en S. Van Drooghenbroeck (uitg.), *Les nouvelles lois luttant contre la discrimination*, Brussel, La Charte, 2008, 101-127; J. Sautois en V. van der Plancke, “Extension du domaine de la lutte contre les discriminations. Les nouvelles normes en Communauté française, en Région wallonne et en Région bruxelloise”, in C. Bayart, S. Sottiaux en S. Van Drooghenbroeck (uitg.), *Actualités du droit de la lutte contre la discrimination*, Brussel, La Charte, 2010, 161-168; D. Cuypers, “De nieuwe Vlaamse antidiscriminatie-wetgeving”, in C. Bayart, S. Sottiaux en S. Van Drooghenbroeck (uitg.), *Actualités du droit de la lutte contre la discrimination*, op. cit., 197-202.

Comme la demande d’avis est introduite sur la base de l’article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° des lois coordonnées sur le Conseil d’État, tel qu’il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l’avant-projet à la compétence de l’auteur de l’acte ainsi qu’à l’accomplissement des formalités préalables, conformément à l’article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l’avant-projet appelle les observations suivantes.

1. L’assentiment à la Convention établissant l’Institut international pour la Démocratie et l’Assistance électorale, fait à Stockholm le 27 février 1995, a déjà été examiné par la section de législation dans l’avis 27 476/4 donné le 20 avril 1998 demeuré sans suite.

Il est permis de considérer qu’un nouvel examen s’impose puisque, d’une part, la Convention a été modifiée le 24 janvier 2006 ainsi que cela résulte d’un tableau transmis par le délégué du ministre et, d’autre part, l’article 2 de l’avant-projet de loi d’assentiment a été augmenté d’un second alinéa, prévoyant une procédure d’assentiment anticipé.

2. Il résulte des documents transmis au Conseil d’État que le Groupe de Travail Traités mixtes s’interroge sur le caractère mixte de la Convention établissant l’Institut international pour la Démocratie et l’Assistance électorale.

Il résulte de l’article II de la Convention, confirmé par l’exposé des motifs de l’avant-projet de loi examiné, que les objectifs assignés à l’Institut international pour la Démocratie et l’Assistance électorale relèvent non seulement des processus électoraux mais plus généralement de la promotion de la démocratie et des droits de l’homme.

Comme l’a relevé l’Assemblée générale de la section de législation du Conseil d’État,

“6. Les droits de l’homme et la lutte contre les discriminations, qui en fait partie intégrante, ne forment pas une matière en soi mais relèvent de la compétence de l’autorité fédérale ou des entités fédérées, selon la compétence exercée¹: comme l’assemblée générale de la section de législation du Conseil d’État l’a maintes fois relevé et notamment dans son avis

¹ Note de bas de page 13 de l’avis 48 892/AG: S. Van Drooghenbroeck et J. Velaers, “La répartition des compétences dans la lutte contre la discrimination”, in C. Bayart, S. Sottiaux et S. Van Drooghenbroeck (éds.), *Les nouvelles lois luttant contre la discrimination*, Bruxelles, La Charte, 2008, pp. 101-127; J. Sautois et V. Van der Plancke, “Extension du domaine de la lutte contre les discriminations. Les nouvelles normes en Communauté française, en Région wallonne et en Région bruxelloise”, in C. Bayart, S. Sottiaux et S. Van Drooghenbroeck (éds.), *Actualités du droit de la lutte contre la discrimination*, Bruxelles, La Charte, 2010, pp. 161-168; D. Cuypers, “De nieuwe Vlaamse antidiscriminatie-wetgeving”, in C. Bayart, S. Sottiaux et S. Van Drooghenbroeck (éds.), *Actualités du droit de la lutte contre la discrimination*, op. cit., pp. 197-202.

meermaals, waaronder in haar advies nr. 40 691/AV van 11 juli 2006 omtrent een voorontwerp dat de voornoemde wet van 10 mei 2007 is geworden, opgemerkt:

‘Zowel het Arbitragehof, als de Raad van State, afdeling wetgeving, hebben geoordeeld dat het elke wetgever, binnen de eigen bevoegdheidssfeer, toekomt om door hogere rechtsnormen² omschreven grondrechten met betrekking tot de hem toevertrouwde aangelegenheden te concretiseren³⁻⁴.

Indien in aanmerking genomen wordt dat het Instituut meer bepaald een verbetering van de verkiezingsprocessen moet stimuleren (artikel II.1.b) alsook de rol van de politieke hoofdrolspelers en van de media ter zake moet vergroten (artikel II.2.c), is het duidelijk dat het om een gemengd verdrag gaat: de gewestelijke overheden zijn er immers bij betrokken via het gedeelte inzake de verkiezingen, inzonderheid inzake de plaatselijke overheden (artikel 6, § 1, VIII, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 “tot hervorming der instellingen”), terwijl het mediarecht de gemeenschapsinstanties

n° 40 691/AG du 11 juillet 2006 sur un avant-projet devenu la loi précitée du 10 mai 2007,

‘[t]ant la Cour d’arbitrage, que le Conseil d’État, section de législation, ont jugé qu’il appartenait à chaque législateur, dans la limite de ses compétences, de concrétiser les droits fondamentaux définis par des normes supérieures², dans les matières qui lui ont été attribuées³⁻⁴.

Si l’on prend en compte que l’Institut a plus précisément pour mission de promouvoir une amélioration des processus électoraux (article II.1.b) ainsi que le rôle des acteurs politiques et des médias en ce domaine (article II.2.c), il est manifeste qu’il s’agit d’un traité mixte, les autorités régionales étant concernées par le volet électoral notamment concernant les pouvoirs locaux (article 6, § 1^{er}, VIII, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles) tandis que les autorités communautaires sont impliquées dans le droit des médias (article 4, 6° et 6°bis, de la loi spéciale du 8 août 1980),

² Voetnoot 14 van het geciteerde advies: Voetnoot 18 in het geciteerde advies: Arbitragehof, nr. 54/96, 3 oktober 1996, B.9; Arbitragehof, nr. 124/99, 25 november 1999, B.4.4; Arbitragehof, nr. 124/2000, 29 november 2000, B.4.2; voor adviezen van de Raad van State, zie onder meer advies 25 131/VR van 18 november en 13 mei 1997 over een voorstel van decreet “houdende regeling van het recht op vrije nieuwsgaring en de uitzending van korte berichten door de omroepen” (*Parl. St.*, VI. P., B.Z. 1995, nr. 82/2); advies 28 197/1 over een voorontwerp van wet, dat heeft geleid tot de wet van 7 mei 1999, “op de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen, de toegang tot een zelfstandig beroep en de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid” (*Gedr. St. Kamer*, 1998-1999, nrs. 2057/1 et 2058/1); advies 30 462/2, gegeven op 16 november 2000 over een voorontwerp, dat heeft geleid tot de wet van 25 februari 2003, “ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding” (*Gedr. St. Senaat* 1998-1999, nr. 1341/1); advies 40 469/VR gegeven op 22 juni 2006 over een voorontwerp van wet “houdende toelating van de assistentiehonden tot de voor het publiek toegankelijke plaatsen” en samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse gemeenschap, het Waals Gewest, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie “betreffende de toegang van assistentiehonden tot de voor het publiek toegankelijke plaatsen”; adviezen 40 620/VR en 40 621/VR gegeven op dezelfde datum over een voorontwerp van decreet van het Waals Gewest “relatif à l’accessibilité aux personnes handicapées accompagnées de chiens d’assistance des établissements et installations destinés au public” en een voorontwerp van decreet “relatif à l’accessibilité aux personnes handicapées accompagnées de chiens d’assistance des établissements et installations destinés au public dans les matières réglées en vertu de l’article 138 de la Constitution”.

³ Voetnoot 15 van het geciteerde advies: Advies nr. 40 691/AV van 11 juli 2006 omtrent een voorontwerp dat geworden is de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie, *Parl. St. Kamer* 2006-2007, nr. 51-2720/1, punt 8.1, 84-86.

⁴ Advies 48 892/AV, op 7 december 2010 gegeven over een voorstel van wet “tot oprichting van een Centrum ter bevordering van de taalverscheidenheid” (ingediend door de heer D. Ducarme c.s.) (*Parl. St. Kamer* 2010-11, nr. 53-435/2).

² Note de bas de page 14 de l’avis 48 892/AG: Note 18 dans l’avis cité: Cour d’arbitrage, n° 54/96, 3 octobre 1996, B.9; Cour d’arbitrage, n° 124/99, 25 novembre 1999, B.4.4; Cour d’arbitrage, n° 124/2000, 29 novembre 2000, B.4.2; pour les avis du Conseil d’État, voir notamment l’avis 25 131/VR des 18 novembre 1996 et 13 mai 1997 sur une proposition de décret “garantissant le droit à la liberté d’information et à la diffusion d’informations brèves par les radiodiffuseurs”, (*Doc. parl.*, Parl. fl., S.E. 1995, n° 82/2); avis n° 28 197/1 donné le 16 février 1999 sur un avant-projet, devenu la loi du 7 mai 1999, “sur l’égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne les conditions de travail, l’accès à l’emploi et aux possibilités de promotion, l’accès à une profession indépendante et les régimes complémentaires de sécurité sociale” (*Doc. parl.*, Chambre, 1998-1999, n°s 2057/1 et 2058/1); avis 30 462/2, donné le 16 novembre 2000 sur l’avant-projet devenu la loi du 25 février 2003 “tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l’égalité des chances et la lutte contre le racisme” (*Doc. parl.*, Sénat, 1998-1999, n° 1341/1); avis 40 469/VR donné le 22 juin 2006 sur un avant-projet de loi “visant à autoriser l’accès des chiens d’assistance aux lieux ouverts au public” et sur un accord de coopération entre l’État fédéral, la Communauté flamande, la Région wallonne, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française “concernant l’accès des chiens d’assistance aux lieux ouverts au public”; avis 40 620/VR et 40 621/VR donné à la même date sur un avant-projet de décret de la Région wallonne “relatif à l’accessibilité aux personnes handicapées accompagnées de chiens d’assistance des établissements et installations destinés au public” et un avant-projet de décret “relatif à l’accessibilité aux personnes handicapées accompagnées de chiens d’assistance des établissements et installations destinés au public dans les matières réglées en vertu de l’article 138 de la Constitution”.

³ Note de bas de page 15 de l’avis 48 892/AG: Avis n° 40 691/AG du 11 juillet 2006 sur un avant-projet devenu la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination, *Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, n° 51-2720/1, § 8.1, pp. 84-86.

⁴ Avis 48 892/AG donné le 7 décembre 2010 sur une proposition de loi “visant à créer un Centre de promotion de la diversité linguistique” (déposée par M. D. Ducarme et consorts) (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, n° 53-435/2).

erbij betreft (artikel 4, 6° en 6°*bis*, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980) en de democratische werking van de instellingen alle deelentiteiten aangaat.

3. Bij de tekst van het Verdrag die in dossier 27 476/4 aan de afdeling Wetgeving is voorgelegd, was een slotakte gevoegd; de afdeling Wetgeving heeft de wetgever aangemaand om ook instemming met die slotakte te verlenen.

In het voorontwerp van wet tot instemming met het Verdrag tot oprichting van het Internationaal instituut voor democratie en verkiezingsondersteuning, gedaan te Stockholm op 27 februari 1995, zoals gewijzigd op 24 januari 2006, was de slotakte niet bij het Verdrag gevoegd.

Die slotakte moet echter bij de tekst van het Verdrag worden gevoegd⁵ en er moet mee worden ingestemd,⁶ wat meebrengt dat het opschrift en artikel 2 dienovereenkomstig worden aangepast.

4. Artikel 2, tweede lid, van het voorontwerp van wet luidt als volgt: “[d]e wijzigingen van [het Verdrag], die overeenkomstig artikel XIV van [het Verdrag] aangenomen zullen worden, zullen volkomen gevolg hebben”.

In verband met de rechtsfiguur van de voorafgaande instemming heeft de algemene vergadering van de afdeling Wetgeving van de Raad van State naar aanleiding van het Verdrag van Lissabon met name het volgende opgemerkt:

“Bij deze bepalingen wordt aan Europese organen de bevoegdheid opgedragen om een aantal bepalingen te wijzigen zonder goedkeuring van de lidstaten overeenkomstig hun respectieve grondwettelijke bepalingen. België en de deelentiteiten ervan zouden dus gebonden kunnen zijn door een wijziging van het Verdrag zonder dat de bevoegde wetgevende

l'ensemble des entités fédérées étant impliquées dans le fonctionnement démocratique des institutions.

3. Le texte de la Convention soumis à la section de législation dans le dossier 27 476/4 était assorti d'un acte final, ce qui a amené celle-ci à inviter le législateur à porter également assentiment à cet acte final.

Dans l'avant-projet de loi portant assentiment à la Convention établissant l'Institut international pour la démocratie et l'assistance électorale, faite à Stockholm le 27 février 1995, telle qu'amendée le 24 janvier 2006, la Convention n'est pas suivie de l'Acte final.

Il convient cependant de le joindre au texte de la Convention⁵, d'y porter assentiment⁶ ce qui suppose d'adapter en conséquence l'intitulé et l'article 2.

4. En vertu de l'article 2, alinéa 2, de l'avant-projet de loi “[les] amendements à la Convention, qui seront adoptés en application de l'article XIV de la Convention, sortiront leur plein et entier effet”.

À propos de la figure de l'assentiment anticipé, l'assemblée générale de la section de législation du Conseil d'État a notamment observé à l'occasion du traité de Lisbonne:

“Ces dispositions contiennent une délégation de pouvoirs à des organes européens pour modifier un certain nombre de dispositions, sans l'approbation des États membres conformément à leurs règles constitutionnelles respectives. La Belgique et ses entités fédérées pourraient donc être liées par une modification du Traité sans que les assemblées

⁵ Ter kennisgeving aan de leden van de Wetgevende Kamers moet ook de oorspronkelijke tekst van het Verdrag tot oprichting van het Internationaal instituut voor democratie en verkiezingsondersteuning worden overgelegd, alhoewel die is vervangen door de tekst waarmee de Wetgevende Kamers verzocht worden kun instemming te verlenen, alsook de verklaring die in punt VI van de slotakte is vermeld en die op 27 februari 1995 in de Conferentie over de oprichting van het Internationaal instituut voor democratie en verkiezingsondersteuning is aangenomen.

⁶ De instemming met de slotakte is mede van toepassing op de erbij gevoegde verklaring. Zie advies 38 147/4, op 16 maart 2005 gegeven over een voorontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan de wet van 20 januari 2006 “houdende instemming met het Verdrag tussen de regering van Canada, de regeringen van de lidstaten van het Europees Ruimte-Agentschap, de regering van Japan, de regering van de Russische Federatie en de regering van de Verenigde Staten van Amerika inzake de samenwerking op het gebied van het Civiele Internationale Ruimtestation, gedaan te Washington D.C. op 29 januari 1998” (*Parl. St. Senaat* 2004-05, nr. 1218/1, 37-41) en advies 50 858/4, op 6 februari 2012 gegeven over een voorontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan het decreet van 26 april 2012 “houdende instemming met het Verdrag ter bescherming van het cultureel erfgoed onder water, aangenomen op 2 november 2001 en opgemaakt te Parijs op 6 november 2001” (*Parl. St. W. Parl.* 2011-12, nr. 554, 7).

⁵ Pour la bonne information des membres des Chambres législatives, il convient d'également déposer le texte initial de la Convention établissant l'Institut international pour la Démocratie et l'Assistance électorale, lequel est toutefois remplacé par celui auquel les Chambres législatives sont invitées à assentir, et la déclaration mentionnée au point VI de l'acte final et qui a été adoptée par la Conférence sur l'établissement de l'Institut International pour la Démocratie et l'assistance électorale le 27 février 1995.

⁶ L'assentiment à l'acte final couvre la déclaration qui y est annexée. Voir l'avis 38 147/4 donné le 16 mars 2005 sur un avant-projet devenu la loi du 20 janvier 2006 “portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Canada, les Gouvernements d'États membres de l'Agence spatiale européenne, le gouvernement du Japon, le gouvernement de la Fédération de Russie et le gouvernement des États-Unis d'Amérique sur la coopération relative à la Station spatiale internationale civile, fait à Washington D.C. le 29 janvier 1998” (*Doc. parl., Sénat*, 2004-2005, n° 1218/1, pp. 37-41) et l'avis 50 858/4 donné le 6 février 2012 sur un avant-projet devenu le décret du 26 avril 2012 “portant assentiment à la Convention sur la protection du patrimoine culturel subaquatique, adoptée le 2 novembre 2001 et faite à Paris le 6 novembre 2001” (*Doc. parl., Parl. wall.*, 2011-2012, n° 554, p. 7).

vergaderingen daar uitdrukkelijk mee hebben ingestemd.⁷ De omstandigheid dat, desgevallend, de besluiten van de Europese Raad of van de Raad met eenparigheid van stemmen moet worden genomen, doet niets af aan die vaststelling.⁸

Zowel het Hof van cassatie⁹ als de afdeling wetgeving van de Raad van State¹⁰ aanvaarden dat onder bepaalde voorwaarden de wetgevende vergaderingen vooraf kunnen instemmen met een verdrag of met een wijziging van een verdrag. Opdat zulke voorafgaande instemming verenigbaar zou zijn met artikel 167, § 2 tot 4, van de Grondwet en met artikel 16 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, moet aan twee voorwaarden worden voldaan: het is vereist dat de Wetgevende Kamers en, in voorkomend geval, de Gemeenschaps- en Gewestparlementen de grenzen van de toekomstige wijzigingen kennen¹¹ en dat ze uitdrukkelijk aangeven dat ze met die wijzigingen instemmen.¹²

Artikel XIV van het Verdrag maakt het mogelijk het Verdrag zonder beperkingen te wijzigen. Derhalve is duidelijk dat de Wetgevende Kamers geen kennis kunnen hebben van de beperkingen van de toekomstige wijzigingen zodat aan de voorwaarden niet is voldaan.

Artikel 2, tweede lid, moet worden weggelaten.

législatives compétentes y aient donné expressément leur assentiment⁷. Le fait que, le cas échéant, les décisions du Conseil européen ou du Conseil doivent être prises à l'unanimité ne change rien à cette constatation⁸.

Tant la Cour de cassation⁹ que la section de législation du Conseil d'État¹⁰ admettent que, dans certaines conditions, les Chambres législatives peuvent donner leur assentiment préalable à un traité ou à une modification à celui-ci. Pour qu'un tel assentiment préalable soit compatible avec l'article 167, § 2 à 4, de la Constitution et avec l'article 16 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, deux conditions doivent être réunies: il faut que les Chambres législatives et, le cas échéant, les Parlements des communautés et des régions connaissent les limites des futures modifications¹¹ et qu'ils indiquent expressément qu'ils donnent leur assentiment à ces modifications¹².

L'article XIV de la Convention permet de modifier celle-ci sans aucune limite. Il apparaît dès lors que les Chambres législatives ne sont pas à même de connaître les limites des futures modifications, si bien que les conditions ne sont pas réunies.

L'article 2, alinéa 2, sera omis.

⁷ Voetnoot 57 van het geciteerde advies: Zie de toepasselijke teksten onder bovenvermeld nr. 24 (...).

⁸ Voetnoot 58 van het geciteerde advies: De meeste "overbruggingsclausules" bepalen dat de besluiten met eenparigheid van stemmen worden vastgesteld. Dit is echter niet het geval met de besluiten waarvan sprake is in de artikelen 98, 107, lid 2, c), 129, lid 3, 281, tweede alinea, en 300, lid 5, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

⁹ Voetnoot 59 van het geciteerde advies: Cass., 19 maart 1981, Arr. Cass., 1980-1981, 808; J.T., 1982, 565, en noot J. Verhoeven; Cass., 2 mei 2002, nr. C.99 0518.N.

¹⁰ Voetnoot 60 van het geciteerde advies: Zie o.m. advies 33 510/3 van 28 mei 2002 over een voorontwerp dat ontstaan heeft aan de wet van 17 december 2002 houdende instemming met het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, en met de Bijlagen I en II, gedaan te Aarhus op 25 juni 1998 (Parl. St., Senaat, 2001-2002, nr. 2-1235/1, blz. 48); advies 35 792/2/V van 20 augustus 2003 over het voorontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan het decreet van 27 november 2003 houdende instemming met het Verdrag inzake persistente organische verontreinigende stoffen, gesloten te Stockholm op 22 mei 2001, alsmede met de Bijlagen erbij (Parl. St., W.G.R., 2003/2004, nr. 575/1, blz. 10); advies 36 170/1 van 11 december 2003 over het voorontwerp van wet houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Kroatië, ondertekend te Brussel op 31 oktober 2001 (Parl. St., Senaat, 2004-2005, nr. 957/1).

¹¹ Voetnoot 61 van het geciteerde advies: Zie inzonderheid de adviezen waarnaar in de vorige voetnoot wordt verwezen.

¹² Advies 44 028/AV, op 29 januari 2008 gegeven over een voorontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan de wet van 19 juni 2008 "houdende instemming met het Verdrag van Lissabon tot wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met de Slotakte, gedaan te Lissabon op 13 december 2007", opmerking 28, pp. 355-356 (Parl. St. Senaat 2007-08, nr. 568/1, 334-371).

⁷ Note de bas de page 57 de l'avis cité: Voir les textes applicables sous le n° 23 [...].

⁸ Note de bas de page 58 de l'avis cité: La plupart des "clauses-passerelle" prévoient que les décisions sont prises à l'unanimité. Tel n'est toutefois pas le cas des décisions envisagées par les articles 98, 107, paragraphe 2, c), 129, paragraphe 3, 281, deuxième alinéa, et 300, paragraphe 5, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

⁹ Note de bas de page 59 de l'avis cité: Cass., 19 mars 1981, Pas., 1981, I, n° 417; J.T., 1982, 565, et la note de J. Verhoeven; Cass., 2 mai 2002, n° C.99 0518.N.

¹⁰ Note de bas de page 60 de l'avis cité: Voir notamment l'avis n° 33 510/3 du 28 mai 2002 sur l'avant-projet devenu la loi du 17 décembre 2002 portant assentiment à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, et aux annexes I et II, faites à Aarhus le 25 juin 1998 (Doc. parl., Sénat, 2001-2002, n° 2-1235/1, p. 48); l'avis n° 35 792/2/V du 20 août 2003 sur l'avant-projet devenu le décret du 27 novembre 2003 portant assentiment à la Convention sur les polluants organiques persistants, faite à Stockholm, le 22 mai 2001, ainsi qu'à ses annexes (Doc. parl., C.R.W., 2003/2004, n° 575/1, p. 10); l'avis n° 36 170/1 du 11 décembre 2003 sur l'avant-projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Croatie, signée à Bruxelles le 31 octobre 2001 (Doc. parl., Sénat, 2004-2005, n° 957/1).

¹¹ Note de bas de page 61 de l'avis cité: Voir notamment les avis cités dans la note précédente.

¹² Avis 44 028/AG donné le 29 janvier 2008 sur un avant-projet devenu la loi du 19 juin 2008 "portant assentiment au Traité de Lisbonne modifiant le Traité sur l'Union européenne et le Traité instituant la Communauté européenne, et à l'Acte final, faits à Lisbonne le 13 décembre 2007", observation 28, pp. 355 et 356 (Doc. parl., Sénat, 2007-2008, n° 568/1, pp. 334-371).

De Wetgevende Kamers kan evenmin gevraagd worden instemming te verlenen met artikel XIV van dat internationaal verdrag in zoverre het zou betekenen dat voorafgaand wordt ingestemd met eventuele wijzigingen die later door een tweederdemeerderheid van de lidstaten zouden worden aangebracht¹³.

De griffier,

Colette GIGOT

De voorzitter,

Pierre LIÉNARDY

De même, les Chambres législatives ne peuvent être invitées à donner leur assentiment à l'article XIV de ce traité international dans la mesure où il constituerait un assentiment préalable à d'éventuels amendements qui lui seraient ultérieurement apportés par une majorité des deux-tiers des États parties¹³.

Le greffier,

Colette GIGOT

Le président,

Pierre LIÉNARDY

¹³ Zie advies 52 721/VR, op 11 februari 2013 gegeven over een voorontwerp van wet "houdende instemming met de Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Irak, anderzijds, gedaan te Brussel op 11 mei 2012" (*Parl.St.* Senaat 2012-13, nr. 2037/1, 77-80).

¹³ Voir l'avis 52 721/VR donné le 11 février 2013 sur un avant-projet de loi "portant assentiment à l'Accord de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République d'Iraq, d'autre part, fait à Bruxelles le 11 mai 2012" (*Doc. parl.*, Sénat, 2012-2013, n° 2037/1, pp. 77-80).

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken en van de minister van Ontwikkelingssamenwerking,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken en de minister van Ontwikkelingssamenwerking, zijn ermee belast, in Onze naam, bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

Het Verdrag tot oprichting van het Internationaal Instituut voor democratie en verkiezingsondersteuning, en de Slotakte, gedaan te Stockholm op 27 februari 1995, zoals gewijzigd op 24 januari 2006, zullen volkomen gevolg hebben.

Gegeven te Brussel, 7 mei 2015

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

*De minister van Buitenlandse Zaken
en Europese Zaken,*

Didier REYNDERS

De minister van Ontwikkelingssamenwerking,

Alexander DE CROO

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition du ministre des Affaires étrangères et européennes et du ministre de la Coopération au développement,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre des Affaires étrangères et européennes et le ministre de la Coopération au développement, sont chargés de présenter, en Notre nom, à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

La Convention établissant l'Institut international pour la démocratie et l'assistance électorale, et l'Acte final, faits à Stockholm le 27 février 1995, tels qu'amendés le 24 janvier 2006, sortiront leur plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 7 mai 2015

PHILIPPE

PAR LE ROI:

*Le ministre des Affaires étrangères
et européennes,*

Didier REYNDERS

Le ministre de la Coopération au développement,

Alexander DE CROO

BIJLAGE

ANNEXE

[DE VERTALING VAN HET OP 24 JANUARI 2006 GEWIJZIGDE VERDRAG LUIDT ALS VOLGT;]

Het Internationaal Instituut voor democratie en verkiezingsondersteuning

Statuten

Het Internationaal Instituut voor democratie en verkiezingsondersteuning (IDEA) werd opgericht als een internationale intergouvernementele organisatie door de 14 stichtende Leden tijdens een Conferentie te Stockholm op 27 februari 1995. Het Instituut werd geregistreerd bij het Secretariaat van de Verenigde Naties, overeenkomstig artikel 102 van het Handvest van de Verenigde Naties en heeft de status van waarnemer bij de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties sinds 2003

De Partijen die ondertekenaar zijn van dit Verdrag,

Vaststellende dat de begrippen democratie, pluralisme en vrije en eerlijke verkiezingen wereldwijd vaste voet aan de grond krijgen;

Vaststellende dat democratie van wezenlijk belang is voor het bevorderen en waarborgen van de mensenrechten en dat deelname aan het politieke leven, waaronder de regering, deel uitmaakt van de mensenrechten, vastgelegd in en gewaarborgd door internationale verdragen en verklaringen;

Tevens vaststellende dat duurzame democratie, behoorlijk bestuur, verantwoording en transparantie een centrale plaats zijn gaan innemen in het beleid voor nationale en internationale ontwikkeling;

Erkennende dat versterking van de democratische instellingen op nationale, regionale en mondiale schaal een gunstig klimaat schept voor preventieve diplomatie, waarmee de totstandbrenging van een betere wereldorde wordt bevorderd;

Beseffende dat democratische en verkiezingsprocessen continuïteit en toekomstperspectief vereisen;

Geleid door de wens alom gehanteerde normen, waarden en gebruiken meer ingang te doen vinden en in de praktijk te brengen;

Zich ervan bewust dat pluralisme veronderstelt dat er actoren en nationale en internationale organisaties zijn met duidelijk onderscheiden taken en mandaten, die niet bij andere kunnen worden ondergebracht;

Beseffende dat een ontmoetingsplaats voor alle betrokkenen zou kunnen leiden tot instandhouding en bevordering van deskundigheid en systematische vergroting van capaciteit;

Overwegende dat er behoefte is aan een aanvullend internationaal instituut op dit gebied.

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel I Oprichting, vestigingsplaats en rechtspositie

1. De Partijen bij dit Verdrag richten hierbij het Internationaal Instituut voor democratie en verkiezingsondersteuning op als een intergouvernementele organisatie, hierna te noemen „het Instituut”.

2. De zetel van het Instituut is gevestigd te Stockholm, tenzij de Raad besluit het Instituut naar elders te verplaatsen. Het Instituut kan in andere plaatsen kantoren vestigen, indien nodig ter ondersteuning van zijn programma.

3. Het Instituut bezit volledige rechtspersoonlijkheid en heeft de bevoegdheden die noodzakelijk zijn om zijn taken te verrichten en zijn doelstellingen te verwezenlijken, onder meer de bevoegdheid om:

- a. onroerende en roerende zaken te verkrijgen en te vervreemden;
- b. contracten en andere soorten overeenkomsten aan te gaan;
- c. personen in dienst te nemen en uitgeleend personeel te aanvaarden;
- d. in rechte op te treden;
- e. het geld en het vermogen van het Instituut te beleggen; en
- f. andere rechtmatige stappen te ondernemen om de doelstellingen van het Instituut te verwezenlijken.

Artikel II Doelstellingen en werkzaamheden

1. De doelstellingen van het Instituut zijn:

- a. het propageren en stimuleren van duurzame democratie over de gehele wereld;
- b. het verbeteren en versterken van democratische verkiezingsprocessen over de gehele wereld;
- c. het verruimen van het besef van, en het bevorderen van de toepassing en verbreiding van normen, regels en richtlijnen ter zake van pluralisme, meerpartijensels en democratische processen;

- d. het versterken en ondersteunen van de nationale capaciteit om het hele scala van democratische instrumenten tot stand te brengen;
- e. het bieden van een ontmoetingsplaats voor uitwisselingen tussen allen die zijn betrokken bij verkiezingsprocessen, in de context van de totstandbrenging van democratische instellingen;
- f. het vergroten van de kennis van, en op grotere schaal vertrouwd raken met democratische verkiezingsprocessen; en
- g. het bevorderen van transparantie en verantwoording, deskundigheid en doelmatigheid in het verkiezingsproces, in de context van democratische ontwikkeling.

2. Teneinde de bovenstaande doelstellingen te verwezenlijken kan het Instituut de volgende soorten werkzaamheden verrichten:

- a. over de gehele wereld netwerken opzetten op het gebied van verkiezingsprocessen;
- b. informatiediensten opzetten en in stand houden;
- c. advies en richtsnoeren geven en ondersteuning bieden met betrekking tot de rol van regering en oppositie, politieke partijen, verkiezingscommissies, een onafhankelijke rechterlijke macht, de media en andere aspecten van het verkiezingsproces in een pluralistische democratische context;
- d. onderzoek en de verspreiding en toepassing van onderzoeksresultaten stimuleren binnen de grenzen van de bevoegdheden van het Instituut;
- e. seminars, workshops en vorming met betrekking tot vrije en eerlijke verkiezingen in de context van pluralistische democratische stelsels organiseren en vergemakkelijken; en
- f. zich bezighouden met andere werkzaamheden met betrekking tot verkiezingen en democratie, naargelang de behoefte.

Artikel III Samenwerkingsverbanden

1. Het Instituut kan samenwerkingsverbanden met andere organisaties aangaan, met inbegrip van internationale, intergouvernementele en niet-gouvernementele organisaties, teneinde de doelstellingen van het Instituut te bevorderen.

2. Het Instituut kan tevens organisaties uitnodigen die vergelijkbare doelstellingen nastreven op het gebied van de opbouw van democratie, teneinde een strategisch partnerschap aan te gaan voor wederzijdse samenwerking op middellange en lange termijn.

Artikel IV Lidmaatschap

1. Leden van het Instituut zijn Regeringen van Staten die Partij zijn bij dit Verdrag.
2. Om voor lidmaatschap in aanmerking te komen dienen Staten:
 - a. de doelstellingen en werkzaamheden van het Instituut, zoals vermeld in artikel II, te onderschrijven, zich ertoe te verbinden deze doelstellingen te bevorderen en werkzaamheden te ondersteunen en het Instituut te helpen zijn werkprogramma uit te voeren;
 - b. aan te tonen, bijvoorbeeld in hun eigen staat, dat zij de rechtsstaat, mensenrechten, de basisbeginselen van de pluriforme democratie en de versterking van de democratie ten volle ondersteunen;
 - c. verbinden zich deel te nemen aan het besturen van het Instituut en een deel van de verantwoordelijkheid voor de financiering op zich te nemen, in overeenstemming met artikel V.

3. Het lidmaatschap van Leden die niet langer voldoen aan de bepalingen van het tweede lid van dit artikel, kan worden opgeschort. Een besluit tot opschorting wordt door de Raad met een tweederdemeerderheid genomen.

Artikel V Financiën

1. Het Instituut verkrijgt zijn financiële middelen uit onder andere vrijwillige bijdragen en donaties van regeringen en anderen; sponsoring van programma's of projectfinanciering; publicaties en andere opbrengsten; renteopbrengsten van in beheer gegeven vermogen, giften en investeringen.
2. De Leden worden aangemoedigd het Instituut te ondersteunen met jaarlijkse bijdragen, het sponsoren van programma's, projectfinanciering en/of andere middelen.
3. De Leden zijn niet afzonderlijk of gezamenlijk aansprakelijk voor schulden, verplichtingen of verbintenissen van het Instituut.

Artikel VI Organen

Het Instituut bestaat uit een Raad, een Commissie van adviseurs en een Secretariaat.

Artikel VII De Raad

1. De Raad bestaat uit één vertegenwoordiger van elk Lid.

2. De Raad komt eenmaal per jaar in gewone zitting bijeen. Een buitengewone zitting van de Raad wordt belegd op initiatief van een vijfde van de leden van de Raad.

3. De Raad neemt zijn eigen reglement van orde aan.

4. De Raad

- a. kiest een voorzitter en twee vicevoorzitters;
- b. benoemt de Secretaris-Generaal voor een termijn van ten hoogste vijf jaar, met een mogelijkheid tot verlenging;
- c. benoemt natuurlijke personen tot lid van de Commissie van adviseurs van het Instituut;
- d. benoemt de accountants.

5. De Raad

- a. bepaalt de algemene lijnen voor het werk van het Instituut;
- b. beziet de voortgang bij het verwezenlijken van zijn doelstellingen;
- c. keurt het jaarlijkse werkprogramma en de begroting goed;
- d. keurt de door accountants gecontroleerde jaarstukken goed;
- e. hecht met een tweederdemeerderheid goedkeuring aan nieuwe Leden;
- f. echt met een tweederdemeerderheid goedkeuring aan de schorsing van Leden;
- g. vaardigt wanneer nodig regels en richtlijnen uit; en
- h. stelt commissies en/of werkgroepen in, wanneer nodig;
- i. en verricht alle andere taken die nodig zijn om de belangen van het Instituut te bevorderen en te beschermen.

6. De Raad neemt in beginsel besluiten bij consensus. Indien ondanks pogingen daartoe geen consensus wordt bereikt, kan de voorzitter besluiten tot stemming over te gaan. Een stemming vindt ook plaats indien daarom wordt verzocht door een Lid. Behalve wanneer in dit Verdrag anders is bepaald, worden besluiten genomen met een gewone meerderheid van de uitgebrachte stemmen. Elk Lid heeft recht op één stem en indien de stemmen staken, kan de voorzitter de beslissende stem uitbrengen. In de periode tussen vergaderingen van de Raad kunnen besluiten genomen worden door middel van schriftelijke procedures.

7. De Raad kan waarnemers bij zijn vergaderingen uitnodigen.

8. De Raad benoemt een Stuurgroep die bestaat uit de voorzitter en twee vicevoorzitters van de Raad, de voorzitter en vicevoorzitter van de Commissie van adviseurs en een vertegenwoordiger van het land waarin het Instituut zijn zetel heeft. De Secretaris-Generaal is ambtshalve lid van de Stuurgroep. De Raad kan andere natuurlijke personen benoemen tot lid van de Stuurgroep. De Stuurgroep bereidt vergaderingen van de Raad voor en verricht handelingen om de belangen van het Instituut in de periode tussen vergaderingen van de Raad te bevorderen. De Raad kan zaken aan de Stuurgroep delegeren.

Artikel VIII De Commissie van adviseurs

1. Het Instituut wordt ondersteund door een Commissie van adviseurs van ten hoogste 15 leden, allen eminente personen of deskundigen met zeer uiteenlopende achtergronden. Zij worden verkozen op grond van hun verdiensten en ervaring, zij het beroepsmatig of op academisch gebied, op terreinen die voor het werk van het Instituut van belang zijn, waaronder het recht, verkiezingsprocessen, politiek, politieke wetenschappen, vredesopbouw, conflictbeheersing en het maatschappelijk middenveld. Zij nemen op persoonlijke titel zitting en niet als vertegenwoordiger van een regering of organisatie. Een lid van de Commissie van adviseurs wordt voor een termijn van ten hoogste drie jaar benoemd en kan worden herbenoemd.

2. Leden van de Commissie van adviseurs worden uitgenodigd taken te verrichten ter versterking van het Instituut en zijn missie en ter verbetering van de kwaliteit en de invloed van zijn programma. Zij kunnen worden gevraagd het Instituut te vertegenwoordigen en op andere wijzen een bijdrage aan zijn werkzaamheden te leveren. Het Instituut kan een jaarlijks forum met de Commissie van adviseurs organiseren en kan tevens vergaderingen op nationaal en/of regionaal niveau organiseren.

3. De Commissie van adviseurs kiest uit zijn midden een voorzitter en een vicevoorzitter, die tevens in de Stuurgroep zitting zullen nemen. De leden van de Commissie van adviseurs kunnen met name worden uitgenodigd commentaar en advies te geven inzake lidmaatschapskwesties en de keuze van de Secretaris-Generaal.

Artikel IX De Secretaris-Generaal en het Secretariaat

1. Het Instituut beschikt over een Secretariaat onder leiding van een Secretaris-Generaal die verantwoording verschuldigd is aan de Raad.

2. De Secretaris-Generaal heeft met name de taak:

- a. strategisch leiderschap te bieden aan het Instituut;

- b. verslag te doen van de algemene uitvoering van de werkzaamheden van het Instituut;
- c. het Instituut extern te vertegenwoordigen en goede betrekkingen op te bouwen met de Lidstaten en andere partijen.

3. De Secretaris-Generaal benoemt de personeelsleden die nodig zijn om het programma van het Instituut uit te voeren.

Artikel X Rechtspositie, voorrechten en immuniteiten

Het Instituut en zijn functionarissen beschikken over de rechtspositie en genieten de voorrechten en immuniteiten die vergelijkbaar zijn met die vastgelegd in het Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de Verenigde Naties van 13 februari 1946. De rechtspositie, voorrechten en immuniteiten van het Instituut en zijn functionarissen in het gastheerland worden vastgelegd in een zetelovereenkomst. De rechtspositie, voorrechten en immuniteiten van het Instituut en zijn functionarissen in andere landen worden vastgelegd in afzonderlijke overeenkomsten tussen het Instituut en het land waarin het Instituut zijn taken verricht.

Artikel XI Externe accountants

Er wordt jaarlijks een financiële controle van de verrichtingen van het Instituut uitgevoerd door een onafhankelijk internationaal accountantskantoor in overeenstemming met internationale controlenormen.

Artikel XII Depositaris

1. De Secretaris-Generaal is depositaris van dit Verdrag.
2. De Secretaris-Generaal doet mededeling van alle kennisgevingen met betrekking tot dit Verdrag aan alle Leden.
3. De Secretaris-Generaal stelt alle Leden in kennis van de datum van inwerkingtreding van wijzigingen in overeenstemming met artikel XIV, tweede lid.

Artikel XIII Ontbinding

1. Het Instituut kan worden ontbonden indien een meerderheid van vier vijfde van alle Lidstaten besluit dat het Instituut niet langer nodig is of dat het niet langer in staat is doelmatig te functioneren.
2. In geval van ontbinding worden eventuele activa van het Instituut die overblijven na voldoening van zijn wettelijke verplichtingen verdeeld onder instellingen die

doelstellingen hebben die vergelijkbaar zijn met die van het Instituut, zoals besloten door de Raad.

Artikel XIV Wijzigingen

1. Dit Verdrag kan worden gewijzigd bij een besluit van twee derde van de Partijen bij het Verdrag. Een wijzigingsvoorstel wordt ten minste acht weken van tevoren rondgezonden.

2. Wijzigingen worden van kracht dertig dagen na de datum waarop twee derde van de Partijen de depositaris ervan in kennis hebben gesteld dat zij de op grond van hun nationale wetgeving vereiste formaliteiten met betrekking tot de wijzigingen hebben vervuld. De wijziging is dan bindend voor alle Leden.

Artikel XV Opzegging

1. Elke Partij bij dit Verdrag kan het opzeggen. Een Partij die dit Verdrag wenst op te zeggen, stelt de depositaris hiervan schriftelijk in kennis zes maanden voor de formele kennisgeving teneinde het Instituut in staat te stellen de andere Partijen bij dit Verdrag op de hoogte te stellen en zo nodig gesprekken te initiëren.

2. Het formele besluit tot opzegging wordt van kracht zes maanden na de datum waarop dit besluit ter kennis van de depositaris is gebracht.

Artikel XVI Inwerkingtreding

1. Het oorspronkelijke verdrag tussen de Leden die het Instituut hebben opgericht stond open voor ondertekening door de Staten die deelnamen aan de oprichtingsconferentie, gehouden in Stockholm op 27 februari 1995, en is op 28 februari 1995 van kracht geworden.

2. Artikel VII van de Statuten is gewijzigd in overeenstemming met artikel XIV (het toenmalige artikel XV). De wijziging is op 17 juli 2003 van kracht geworden.

Artikel XVII Toetreding

Elke Staat kan de Secretaris-Generaal te allen tijde in kennis stellen van zijn verzoek tot dit Verdrag toe te mogen treden. Indien het verzoek wordt goedgekeurd door de Raad, treedt het Verdrag voor die Staat in werking dertig dagen na de datum van de nederlegging van zijn akte van toetreding.

STATUTS DE L'INSTITUT INTERNATIONAL POUR LA DÉMOCRATIE ET ET L'ASSISTANCE ÉLECTORALE (Version modifiée lors de la réunion extraordinaire du Conseil de l'IDEA, le 24 janvier 2006)

L'Institut international pour la démocratie et l'assistance électorale (IDEA) se veut une organisation intergouvernementale à vocation internationale créée par 14 membres fondateurs lors d'une conférence tenue à Stockholm le 27 février 1995. L'Institut a été enregistré au Secrétariat des Nations Unies, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, et jouit du statut d'observateur à l'Assemblée générale des Nations Unies depuis 2003.

Les États PARTIES au présent Statut,

NOTANT que les concepts de démocratie, de pluralisme et d'élections libres et honnêtes prennent racine à l'échelle internationale,

NOTANT que la démocratie est essentielle à la promotion et à la protection des droits humains et que la participation à la vie politique, y compris au gouvernement, s'inscrit dans l'exercice de ces droits, tels que proclamés et garantis par des déclarations et des traités internationaux,

NOTANT ÉGALEMENT que les idées de démocratie durable, de bonne gouvernance, de responsabilité redditionnelle et de transparence jouent désormais un rôle crucial dans les politiques relatives au développement national et international,

RECONNAISSANT que le renforcement des institutions démocratiques, aux niveaux national, régional et international, est propice à l'exercice d'une diplomatie préventive et, à ce titre, à l'instauration d'un meilleur ordre mondial,

CONSCIENTS que les processus démocratiques électoraux doivent s'inscrire dans une perspective de continuité et de long terme,

SOUHAITANT promouvoir et mettre en œuvre des normes, des valeurs et des pratiques universellement reconnues,

CONSCIENTS que le pluralisme implique des acteurs ainsi que des organisations nationales et internationales investis de responsabilités et de mandats différents, qui ne peuvent se substituer l'un à l'autre,

NOTANT qu'un lieu de rencontre pour tous les intéressés favorisera le professionnalisme et le renforcement systématique des capacités,

ESTIMANT qu'il est nécessaire de mettre sur pied un institut national complémentaire dans ce domaine.

SONT CONVENUES de ce qui suit:

Article I

CRÉATION, EMBLEMEMENT ET STATUT

1. Les Parties au présent Accord créent l'Institut international pour la démocratie et l'assistance électorale (ci-après appelé l'«Institut»), qui aura vocation d'organisation intergouvernementale.
2. Le siège de l'Institut se trouve à Stockholm, à moins que le Conseil décide de sa réinstallation ailleurs. Il sera loisible à l'Institut d'ouvrir des bureaux ailleurs, au besoin, pour veiller à l'exécution de ses programmes.
3. L'Institut jouira d'une personnalité juridique complète et, au besoin, pour l'exercice de ses responsabilités et la poursuite de ses objectifs, aura la capacité,

notamment :

- a) d'acquérir des biens immobiliers et de s'en défaire ;
- b) de passer des marchés et d'autres types d'accords ;
- c) d'employer des personnes et d'accepter du personnel détaché ;
- d) d'engager des procédures juridiques et de se défendre contre celles-ci ;
- e) d'investir les fonds et les biens de l'Institut ;
- f) de prendre les dispositions légitimes nécessaires pour réaliser les objectifs de l'Institut.

Article II

OBJECTIFS ET ACTIVITÉS

1. Les objectifs de l'Institut s'énoncent comme suit :
 - a. promouvoir et faire progresser une démocratie durable à l'échelle internationale ;
 - b. améliorer et renforcer les processus électoraux démocratiques dans le monde ;
 - c. mieux faire comprendre et promouvoir la mise en œuvre ainsi que la diffusion des normes, des règles et des directives applicables au pluralisme multipartite et aux processus démocratiques ;
 - d. renforcer et soutenir les capacités nationales qui permettront l'élaboration d'un éventail complet d'instruments démocratiques ;
 - e. fournir une enceinte pour un échange

de vues entre toutes les parties prenantes aux processus électoraux dans le contexte du renforcement des institutions démocratiques ;

- f. accroître les connaissances et renforcer l'apprentissage en ce qui concerne les processus électoraux démocratiques ;
- g. promouvoir la transparence et la responsabilité redditionnelle, le professionnalisme ainsi que l'efficacité dans le cadre des processus électoraux, notamment l'appui du développement démocratique.
2. Pour réaliser les objectifs susmentionnés, l'Institut mène les activités suivantes :
 - a. constituer des réseaux internationaux dans le domaine des processus électoraux ;
 - b. créer et maintenir des services d'information ;

- c. fournir des conseils, de l'orientation et un soutien sur le rôle du gouvernement et de l'opposition, des partis politiques, des commissions électorales, d'un pouvoir judiciaire indépendant, des médias et d'autres aspects des processus électoraux dans le contexte d'une démocratie pluraliste ;
- d. promouvoir la recherche ainsi que la diffusion et l'application des résultats de recherche dans les sphères de compétence de l'Institut ;
- e. organiser et faciliter des séminaires, des ateliers et de la formation sur les élections libres et honnêtes dans le cadre d'un système démocratique pluraliste ;
- f. déployer d'autres efforts relatifs aux élections et à la démocratie, au besoin.

Article III

RELATIONS DE COOPÉRATION

- 1. L'Institut peut nouer des relations de coopération avec d'autres organisations, y compris des organisations internationales, intergouvernementales et nongouvernementales, et cela, dans la poursuite de ses objectifs.
- 2. L'Institut peut également inviter des organisations vouées à la poursuite des mêmes objectifs en matière de renforcement de la démocratie à nouer un partenariat stratégique en vue d'une coopération mutuelle sur le moyen ou le long terme.

Article IV

STATUT DE MEMBRE

- 1. Les Membres de l'Institut s'entendent des gouvernements des États parties au présent Accord.
- 2. Pour accéder au statut de Membre, les États doivent :
 - a. souscrire aux objectifs et aux activités de l'Institut, tels qu'énoncés à l'article II, s'engager à poursuivre ces objectifs et à soutenir ces activités, et aider l'Institut à exécuter son programme de travail ;
 - b. démontrer, par exemple, dans leur propre pays, leur attachement à la primauté du droit, aux droits humains, aux principes fondamentaux du pluralisme démocratique et au renforcement de la démocratie ;
 - c. s'engager à participer à la gouvernance de l'Institut ainsi qu'à partager les responsabilités financières, conformément à l'article V.
- 3. Il est entendu que l'adhésion des membres qui ne répondent plus aux exigences énoncées au paragraphe 2 du présent article pourra être suspendue. La décision relative à la suspension est prise par le Conseil, par une majorité des deux tiers.

Article V

FINANCES

1. L'Institut obtient ses ressources financières par la voie, entre autres mécanismes, de contributions volontaires et de dons gouvernementales et autres ; d'un soutien aux programmes ou d'un financement des projets ; des recettes issues des publications et d'autres revenus ; des intérêts provenant de sommes en fiducie, de fondations et d'investissements.
2. Les membres sont invités à apporter leur soutien à l'Institut par la voie de contributions annuelles, d'un soutien aux programmes, d'un financement de projets et/ou d'autres moyens.
3. Les membres ne sont pas responsables, ni individuellement ni collectivement, des dettes, des dommages-intérêts ou des obligations contractées par l'Institut.

Article VI

ORGANES

L'Institut est formé d'un Conseil, d'un Conseil consultatif et d'un Secrétariat.

Article VII

LE CONSEIL

1. Le Conseil est formé d'un représentant de chaque État membre.
2. Il est entendu que le Conseil se réunit une fois par année dans le cadre d'une session ordinaire. Une session extraordinaire du Conseil peut être organisée à l'instigation d'un cinquième des États membres.
3. Le Conseil adopte son règlement intérieur.
4. Le Conseil doit :
 - a. élire un président et deux vice-présidents ;
 - b. nommer le Secrétaire général, pour un mandat maximum de cinq ans, pouvant être reconduit ;
 - c. nommer des personnes pour siéger au Conseil consultatif de l'Institut ;
 - d. nommer les vérificateurs.
5. Le Conseil doit :
 - a. fixer l'orientation générale du travail de l'Institut ;
 - b. examiner le progrès réalisés dans la poursuite de ses objectifs ;
 - c. approuver le programme de travail et le budget annuels ;
 - d. approuver les états financiers vérifiés ;
 - e. approuver l'adhésion de nouveaux membres, par une majorité de deux tiers ;
 - f. approuver la suspension de membres, par une majorité des deux tiers ;
 - g. adopter des règles et des lignes

- directrices, au besoin ;
- h. instituer des comités et/ou groupes de travail, au besoin ;
 - i. S'acquitter de toutes les autres fonctions nécessaires à la promotion et à la protection des intérêts de l'Institut.
6. Le Conseil doit, en principe, adopter des décisions par consensus. Faute d'un consensus, et en dépit de tous les efforts consentis, le président peut demander un vote. Un membre peut, lui aussi, demander un vote. Sauf dispositions contraires au titre du présent Accord, une décision est adoptée par une majorité simple des voix. Chaque membre a droit à un vote et, en cas d'égalité, le président est habilité à prendre le vote décisif. Entre les réunions du Conseil, il est entendu que les décisions peuvent être prises par la voie d'une procédure écrite.
- 7. Le Conseil peut inviter des observateurs à assister à ses réunions.
 - 8. Le Conseil doit nommer un Comité directeur composé du président et des deux vice-présidents du Conseil, du président et du vice-président du Conseil consultatif et d'un représentant du pays dans lequel l'Institut a son siège. Le Secrétaire général est habilité à siéger d'office au Comité directeur. Le Conseil peut nommer d'autres personnes appelées à siéger au Comité directeur. Cette dernière instance est chargée de préparer les réunions du Conseil et de promouvoir les intérêts de l'Institut entre les réunions du Conseil. Ce dernier peut saisir le Comité directeur de certaines questions.

Article VIII

LE CONSEIL CONSULTATIF

- 1. L'Institut sera aidé dans sa tâche par le Conseil consultatif, constitué de 15 membres au maximum, qui doivent être des personnalités ou des experts éminents issus d'une multitude d'horizons différents. Ils doivent être nommés en fonction de leurs réalisations et de leur expérience, aussi bien sur le plan professionnel qu'universitaire, dans des domaines importants au regard des activités de l'Institut, par exemple le droit, les processus électoraux, la politique, les sciences politiques, la consolidation de la paix, la gestion des conflits et la société civile. Ils doivent siéger au Conseil consultatif à titre personnel et non pas en qualité de représentants de gouvernements ou d'organisations. Les membres du Conseil consultatif sont nommés pour un mandat maximum de trois ans, susceptible d'être reconduit.
- 2. Il sied d'inviter les membres du Conseil consultatif à poursuivre des activités visant à renforcer l'Institut et sa mission, y compris la qualité et l'incidence de ses programmes. Ils peuvent être invités à représenter l'Institut ainsi qu'à contribuer à ses activités par d'autres moyens. L'Institut peut organiser un forum annuel avec le Conseil consultatif et planifier des réunions à l'échelle nationale et/ou régionale.
- 3. Le Conseil consultatif doit veiller lui-même à élire un président et un vice-président, qui seront également appelés à siéger au Comité directeur. Les membres du Conseil consultatif peuvent, tout particulièrement, être invités à faire des observations et donner un avis sur les enjeux liés à l'adhésion et sur la sélection du Secrétaire général.

*Article IX***LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL ET LE SECRÉTARIAT**

1. L'Institut est pourvu d'un Secrétariat dirigé par un Secrétaire général qui rend compte au Conseil.
2. Le Secrétaire général doit, tout particulièrement :
 - a. jouer un rôle de direction stratégique pour l'Institut ;
 - b. rendre compte de l'exécution générale des activités de l'Institut ;
 - c. représenter l'Institut à l'extérieur et nouer des relations solides avec les États membres et d'autres intéressés.
3. Le Secrétaire général doit, au besoin, affecter du personnel à l'exécution des programmes de l'Institut.

*Article X***STATUT, PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS**

L'Institut et ses représentants jouissent d'un statut, de privilèges et d'immunités comparables à ceux énoncés dans la Convention des Nations Unies sur les privilèges et immunités du 13 février 1946. Le statut, les privilèges et les immunités de

l'Institut et de ses représentants dans les pays hôtes sont spécifiés dans un accord conclu avec le Siège. Le statut, les privilèges et les immunités de l'Institut et de ses représentants dans d'autres pays sont spécifiés dans des accords séparés conclus entre l'Institut et le pays dans lequel celui-ci mène ses activités.

*Article XI***VÉRIFICATEURS EXTERNES**

Une vérification financière des activités de l'Institut est réalisée tous les ans par une société internationale indépendante d'experts-

comptables, conformément aux normes de vérification internationales.

*Article XII***DÉPOSITAIRE**

1. Le Secrétaire général est le dépositaire du présent Accord.
2. Le Secrétaire général doit communiquer toutes les notifications relatives à l'Accord à tous les États membres.
3. Le Secrétaire général doit communiquer à tous les États membres la date d'entrée en vigueur des modifications au présent Accord, conformément au paragraphe 2 de l'article XIV.

*Article XIII***DISSOLUTION**

1. L'Institut peut être dissous, si une majorité équivalente à quatre cinquièmes de tous les États membres détermine qu'il n'est plus nécessaire ou qu'il ne peut plus s'acquitter efficacement de ses responsabilités.
2. En cas de dissolution, tous les avoirs de l'Institut, après paiement de toutes ses obligations juridiques, doivent être distribués aux institutions qui poursuivent des objectifs similaires à ceux de l'Institut, tels que convenu par le Conseil.

*Article XIV***AMENDEMENTS**

1. Le présent Accord peut être modifié avec l'assentiment des deux tiers de tous les États parties. Le projet d'amendement doit être communiqué au moins huit semaines à l'avance.
2. Les changements entreront en vigueur dans les 30 jours suivant la date à laquelle les deux tiers des États parties ont fait savoir au Dépositaire qu'ils ont rempli les formalités requises par leur législation nationale en ce qui concerne lesdits amendements. Ceux-ci deviennent ainsi juridiquement contraignants pour tous les États membres.

*Article XV***DÉNONCIATION**

1. Un État partie au présent Accord peut le dénoncer à tout moment. Pour cela, il doit faire connaître son intention par écrit au Dépositaire six mois avant l'avis officiel de dénonciation, et cela, pour permettre à l'Institut d'informer les autres États parties à l'Accord et de tenir les discussions requises, au besoin.
2. La décision officielle de dénoncer l'Accord prend effet dans les six mois suivants la date de notification au Dépositaire.

*Article XVI***ENTRÉE EN VIGUEUR**

1. L'Accord original conclu entre les membres fondateurs de l'Institut a été ouvert à la signature par les États ayant participé à la Conférence fondatrice, tenue à Stockholm le 27 février 1995, et il est entré en vigueur le 28 février 1995.
2. L'article XVII du Statut est modifié conformément à l'article XIV (alors l'article XV). Les changements sont entrés en vigueur le 17 juillet 2003.

*Article XVII***ADHÉSION**

- Un État peut, à tout moment, faire connaître au Secrétaire général son intention d'adhérer au présent Accord. Si la demande est approuvée par le Conseil, le présent Accord entre en vigueur, pour l'État visé, dans les 30 jours suivants la date du dépôt de son instrument d'adhésion.

THE INTERNATIONAL INSTITUTE FOR DEMOCRACY AND ELECTORAL ASSISTANCE STATUTES*

The International Institute for Democracy and Electoral Assistance was established as an international intergovernmental organization by fourteen founding Members at a conference held in Stockholm on 27 February 1995. The Institute was registered in accordance with Article 102 of the United Nations Charter and has observer status in the UN General Assembly since 2003.

The PARTIES signatory hereto,

NOTING that the concepts of democracy, pluralism and free and fair elections are taking root worldwide;

NOTING that democracy is essential for promoting and guaranteeing human rights and that participation in political life, including government, is part of human rights, proclaimed and guaranteed by international treaties and declarations;

NOTING ALSO that the ideas of sustainable democracy, good governance, accountability and transparency have become central to policies for national and international development;

RECOGNIZING that strengthening democratic institutions, nationally, regionally and globally is conducive to preventive diplomacy, thereby promoting the establishment of a better world order;

UNDERSTANDING that democratic and electoral processes require continuity and a long term perspective;

WISHING TO ADVANCE and implement universally held norms, values and practices;

AWARE that pluralism presupposes actors and national and international organizations with distinctly different tasks and mandates that cannot be subsumed by others;

REALIZING that a meeting place for all those involved would sustain and advance professionalism and systematic capacity building;

CONSIDERING that a complementary international institute in this field is required;

HAVE AGREED as follows:

* Following a revision process, amendments to the Statutes were approved at the extraordinary session of the International IDEA's Council on 24 January 2006 and entered into force on 21 November 2008.

Article I

ESTABLISHMENT, LOCATION AND STATUS

1. The Parties to this Agreement hereby establish the International Institute for Democracy and Electoral Assistance, as an intergovernmental organization, hereinafter referred to as the Institute.
2. The headquarters of the Institute shall be in Stockholm, unless the Council decides to relocate the Institute elsewhere. The Institute may establish offices in other locations as required to support its programme.
3. The Institute shall possess full juridical personality and enjoy such capacities as may be necessary to exercise its functions and fulfill its objectives, inter alia, the capacity to:
 - a. acquire and dispose of real and personal property;
 - b. enter into contracts and other types of agreements;
 - c. employ persons and accept seconded personnel on loan;
 - d. institute and defend in legal proceedings;
 - e. invest the money and properties of the Institute; and
 - f. take other lawful action necessary to accomplish the objectives of the Institute.

Article II

OBJECTIVES AND ACTIVITIES

1. The objectives of the Institute are:
 - a. to promote and advance sustainable democracy worldwide;
 - b. to improve and consolidate democratic electoral processes worldwide;
 - c. to broaden the understanding and promote the implementation and dissemination of the norms, rules and guidelines that apply to multi-party pluralism and democratic processes;
 - d. to strengthen and support national capacity to develop the full range of democratic instruments;
 - e. to provide a meeting place for exchanges between all those involved in electoral processes in the context of democratic institution building;
 - f. to increase knowledge and enhance learning about democratic electoral processes; and
 - g. to promote transparency and accountability, professionalism and efficiency in the electoral process in the context of democratic development.
2. In order to accomplish the foregoing objectives, the Institute may engage in the following type of activities:
 - a. develop networks globally in the sphere of electoral processes;
 - b. establish and maintain information services;
 - c. provide advice, guidance and support on the role of government and opposition, political parties, electoral commissions, an independent judiciary,

- the media and other aspects of the electoral process in a pluralistic democratic context;
- d. encourage research and the dissemination and application of research findings within the Institute's sphere of competence;
- e. organize and facilitate seminars, workshops and training on free and fair elections in the context of pluralistic democratic systems; and
- f. engage in other activities related to elections and democracy as the need arises.

Article III

COOPERATIVE RELATIONSHIPS

1. The Institute may establish cooperative relationships with other organizations, including international, intergovernmental and non-governmental organizations, with a view to furthering the objectives of the Institute.
2. The Institute may also invite organizations with which it shares similar objectives in democracy building, to enter into a strategic partnership for mutual cooperation on a medium or long-term basis.

Article IV

MEMBERSHIP

1. Members of the Institute are Governments of States Parties to this Agreement.
2. To qualify for membership, States need to:
 - a. subscribe to the objectives and activities of the Institute, as stated in Article II, undertake to further these objectives and support activities and to assist the Institute to carry out its programme of work;
 - b. demonstrate, by example in their own State, their commitment to the rule of law, human rights, the basic principles of democratic pluralism and strengthening democracy; and
 - c. undertake to engage in the governance of the Institute and share in the financing responsibility, in accordance with Article V.
3. Membership may be suspended for members who no longer meet the requirements of paragraph 2 of this Article. A decision on suspension is taken by the Council by a two-thirds majority.

Article V

FINANCE

1. The Institute shall obtain its financial resources through such means as voluntary contributions and donations by governments and others; programme sponsorship or project funding; publications and other revenue; interest income from trusts, endowments and investments.
2. Members are encouraged to support the Institute by annual contributions, programme sponsorship, project funding and/or other means.
3. Members shall not be responsible, individually or collectively, for any debts, liabilities or obligations of the Institute.

Article VI

ORGANS

The Institute shall consist of a Council, a Board of Advisers and a Secretariat.

Article VII

THE COUNCIL

1. The Council shall be composed of one representative of each Member.
2. The Council shall meet once a year in ordinary sessions. An extraordinary session of the Council shall be convened upon the initiative of one-fifth of its Members.
3. The Council shall adopt its rules of procedure.
4. The Council shall:
 - a. elect one Chair and two Vice Chairs;
 - b. appoint the Secretary-General, for a term of up to five years, subject to renewal;
 - c. appoint individuals to the Institute's Board of Advisers; and
 - d. appoint the Auditors.
5. The Council shall:
 - a. give the overall direction to the Institute's work;
 - b. review progress in meeting its objectives;
 - c. approve the annual work programme and budget;
 - d. approve the audited financial statements;
 - e. approve new Members by a two-thirds majority;
 - f. approve suspension of Members by a two-thirds majority;
 - g. issue by-laws and guidelines, as required;
 - h. set up committees and/or working

- groups, as required; and
 - i. perform all other functions necessary to promote and protect the interests of the Institute.
6. The Council shall in principle take decisions by consensus. If no consensus is reached, despite efforts made, the Chair may decide to proceed to a vote. A vote shall also be held if so requested by a Member. Except where this Agreement provides otherwise, a decision shall be taken by a simple majority of the votes cast. Each Member shall be entitled to one vote, and in the case of an equality of votes, the Chair may cast the deciding vote. Between Council meetings, decisions may be taken by written procedure.
 7. The Council may invite observers to its meetings.
 8. The Council shall appoint a Steering Committee composed of the Council Chair and the two Vice Chairs, the Chair and Vice Chair of the Board of Advisers and a representative of the country in which the Institute has its headquarters. The Secretary-General shall be an ex-officio member of the Steering Committee. The Council may appoint other individuals to serve on the Steering Committee. The Steering Committee shall prepare meetings of the Council and act to further the interests of the Institute between Council meetings. The Council may delegate matters to the Steering Committee.

Article VIII

THE BOARD OF ADVISERS

1. The Institute shall be assisted by a Board of Advisers of up to 15 members who shall be eminent personalities or experts from a wide variety of backgrounds. They shall be selected on the basis of their accomplishments and experience, whether professional or academic, in areas of importance for the activities of the Institute such as the field of law, electoral processes, politics, political science, peace building, conflict management and civil society. They shall serve in their personal capacities and not as representatives of governments or organizations. A member of the Board of Advisers shall be appointed for a term of up to three years and may be reappointed.
2. Members of the Board of Advisers shall be invited to perform tasks to strengthen the Institute and its mission and to enhance the quality and impact of its programme. They may be invited to represent the Institute and in other ways contribute to its activities. The Institute may organize an annual forum with the Board of Advisers and may also arrange meetings at national and/or regional level.
3. The Board of Advisers shall elect among themselves a Chair and a Vice Chair who will also be members of the Steering Committee. The members of the Board of Advisers may particularly be invited to comment and give advice on membership issues and on the selection of the Secretary-General.

*Article IX***THE SECRETARY-GENERAL AND THE SECRETARIAT**

1. The Institute shall have a Secretariat headed by a Secretary-General who shall be responsible to the Council.
 - a. provide strategic leadership for the Institute;
 - b. report on the overall implementation of the Institute's activities; and
2. The Secretary-General shall in particular:
 - a. provide strategic leadership for the Institute;
 - b. report on the overall implementation of the Institute's activities; and
3. The Secretary-General shall appoint staff as required to carry out the programme of the Institute.

*Article X***STATUS, PRIVILEGES AND IMMUNITIES**

The Institute and its officials shall enjoy status, privileges and immunities comparable to those set out in the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations of 13 February 1946. The status, privileges and immunities of the Institute and its officials in the host country shall

be specified in a headquarters agreement. The status, privileges and immunities of the Institute and its officials in other countries shall be specified in separate agreements concluded between the Institute and the country in which the Institute performs its functions.

*Article XI***EXTERNAL AUDITORS**

A financial audit of the operations of the Institute shall be conducted on an annual basis by an independent international

accounting firm in accordance with international auditing standards.

Article XII

DEPOSITARY

1. The Secretary-General shall be the Depositary of this Agreement.
2. The Secretary-General shall communicate all notifications relating to the Agreement to all Members.
3. The Secretary-General shall communicate to all members the date of entry into force of amendments in accordance with Article XIV paragraph 2.

Article XIII

DISSOLUTION

1. The Institute may be dissolved, if a four-fifths majority of all Member States determines that the Institute is no longer required or that it is no longer able to function effectively.
2. In case of dissolution, any assets of the Institute which remain after payment of its legal obligations shall be distributed to institutions having objectives similar to those of the Institute as decided by the Council.

Article XIV

AMENDMENTS

1. This Agreement may be amended by a two-thirds majority vote of all the Parties to it. A proposal for such an amendment shall be circulated at least eight weeks in advance.
2. Amendments will enter into force thirty days after the date on which two-thirds of the Parties have notified the Depositary that they have fulfilled the formalities required by national legislation with respect to the amendments. It shall then be binding on all Members.

Article XV

WITHDRAWAL

1. Any Party to this Agreement may withdraw from it. A Party wishing to withdraw from this Agreement, shall give written notice to the Depository six months in advance of its formal notification, to allow the Institute to inform the other Parties to this Agreement and to initiate discussions as required.
2. A formal decision to withdraw shall become effective six months after the date on which this has been notified to the Depository.

Article XVI

ENTRY INTO FORCE

1. The original agreement between the founding Members of the Institute was open for signature by States participating in the Founding Conference, held in Stockholm on 27 February 1995, and entered into force on 28 February 1995.
2. Article VII of the Statutes was amended in accordance with Article XIV (then Article XV). The amendment entered into force on 17 July 2003.

Article XVII

ACCESSION

Any State may at any time notify the Secretary-General of its request to accede to this Agreement. If the request is approved by

the Council, the Agreement will enter into force for that State thirty days after the date of the deposit of its instrument of accession.

SLOTAKTE [VERTALING]

Conferentie over de oprichting van het Internationaal Instituut voor Democratie en Electorale Bijstand, gehouden in Stockholm op 27 februari 1995.

- I. De Conferentie over de oprichting van het Internationaal Instituut voor Democratie en Electorale Bijstand, die door de Zweedse regering werd bijeengeroepen, werd op 27 februari 1995 in Stockholm, Zweden, gehouden.
- II. De regeringen van de volgende landen waren door een delegatie op de conferentie vertegenwoordigd:

Australië	Indië
Barbados	Nederland
België	Noorwegen
Chili	Portugal
Costa Rica	Zuid-Afrika
Denemarken	Spanje
Finland	Zweden

De Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties was op de conferentie vertegenwoordigd.

Sir Shridath Ramphal fungeerde als Voorzitter van de conferentie.

- III. De conferentie heeft haar goedkeuring verleend aan de bijgevoegde tekst van de Overeenkomst tot Oprichting van het Internationaal Instituut voor Democratie en Electorale Bijstand, die op 27 februari 1995 voor ondertekening werd opengesteld.
- IV. De conferentie heeft beslist om het Instituut de volgende naam mee te geven: "Internationaal Instituut voor Democratie en Electorale Bijstand, of het Internationaal IDEB".
- V. De conferentie heeft beslist dat het hoofdkwartier van het Instituut in Stockholm, Zweden, is gevestigd.
- VI. De conferentie heeft beslist om de aangehechte verklaring aan te nemen.

- VII. Ingevolge de Overeenkomst tot oprichting van het Instituut treedt de Overeenkomst in werking de dag waarop ten minste drie Staten de Overeenkomst hebben ondertekend en kennisgeving hebben gedaan dat de door de nationale wetgeving vereiste formaliteiten werden vervuld. Denemarken, Noorwegen en Zweden wezen erop dat zij onmiddellijk na ondertekening van de Overeenkomst zouden zorgen voor kennisgeving dat de door de nationale wetgeving vereiste formaliteiten werden vervuld. Hierdoor maken zij het mogelijk dat de "Overeenkomst tot Oprichting van het Internationaal Instituut voor Democratie en Electorale Bijstand" overeenkomstig de bepalingen van artikel XVII in werking treedt.
- VIII. De conferentie heeft beslist dat het eerste Bestuur rechtstreeks door de Raad wordt aangesteld en uit niet meer dan zes leden mag bestaan.
- IX. De conferentie heeft beslist dat de taken van de Secretaris-Generaal betreffende de kennisgevingen overeenkomstig artikel XVI worden vervuld door de Zweedse regering totdat er een Secretaris-Generaal is aangesteld.

Als blijk waarvan, hebben de ondergetekenden, hiertoe behoorlijk gemachtigd door hun respectieve regering, deze Slotakte ondertekend.

Opgesteld in het Engels in Stockholm op zevenentwintig februari negentienhonderd vijftien, in een enkel origineel dat de Secretaris-Generaal van het Instituut zal bewaren en waarvan hij een eensluidend verklaard afschrift aan de ondertekenende Staten zal toesturen.

Acte final [TRADUCTION]

Conférence sur l'établissement de l'Institut International pour la Démocratie et l'Assistance électorale, Rédigé à Stockholm le 27 février 1995

- I. La Conférence sur l'établissement d'e l'Institut international pour la Démocratie et l'Assistance électorale, organisée par le gouvernement suédois, s'est tenue à Stockholm (Suède) le 27 février 1995.
- II. Les gouvernements des pays suivants ont été représentés par des délégations à la Conférence :

L'Afrique du Sud	l'Espagne
l'Australie	la Finlande
la Barbade	l'Inde
la Belgique	la Norvège
le Chili	les Pays-Bas
le Costa Rica	le Portugal
le Danemark	la Suède

Le Secrétaire général des Nations Unies était représenté à la Conférence.

Sir Shridath Ramphal a présidé les débats de la Conférence.

- III. La Conférence a approuvé le texte ci-joint de la Convention établissant l'Institut international pour la Démocratie et l'Assistance électorale et a présenté ce texte pour signature, ce 27 février 1995.
- IV. La Conférence a décidé de nommer l'institut : Institut international pour la Démocratie et l'Assistance électorale, ou IDEA international.
- V. La Conférence a décidé que le siège principal de l'Institut se situerait à Stockholm, Suède.
- VI. La Conférence a décidé d'adopter la déclaration ci-annexée.
- VII. Conformément à la Convention établissant l'Institut, celle-ci entrera en application le jour où trois Etats au moins signeront celle-ci et notifieront que les formalités requises par les législations nationales ont été remplies. Le Danemark, la Norvège et la Suède ont indiqué qu'ils fourniraient au moment même de la signature de la convention l'attestation que les formalités requises par les législations nationales sont remplies, permettant ainsi que la « Convention établissant l'Institut international pour la

Démocratie et l'Assistance électorale » prenne effet selon les dispositions de l'article XVII.

VIII. La Conférence a décidé que le conseil initial serait nommé directement par l'assemblée et serait constitué de six membres au maximum.

IX. La Conférence a décidé que jusqu'à la nomination du secrétaire général, la mission de celui-ci en ce qui concerne les notifications de conformité à l'article XVII sera assumée par le gouvernement suédois.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent acte final.

Fait à Stockholm, ce vingt-sept février mil neuf cent nonante-cinq, en anglais, en un seul exemplaire qui sera déposé chez le secrétaire général de l'Institut, lequel communiquera des copies conformes de cet acte aux Etats signataires.

Final Act

Conference on the Establishment of the International Institute for Democracy
and Electoral Assistance Done at Stockholm, on the 27th of February 1995

- I. The Conference on the Establishment of the International Institute for Democracy and Electoral Assistance, convened by the Swedish government, met in Stockholm, Sweden on the 27th of February 1995.
- II. The Governments of the following countries were represented by Delegations at the Conference:

Australia	India
Barbados	The Netherlands
Belgium	Norway
Chile	Portugal
Costa Rica	South Africa
Denmark	Spain
Finland	Sweden

The Secretary-General of the United Nations had a representative at the Conference.

Sir Shridath Ramphal acted as Chairman of the Conference.

- III. The Conference approved the attached text of the Agreement establishing the International Institute for Democracy and Electoral Assistance and opened it for signature on the 27th of February 1995.
- IV. The Conference decided to name the Institute the International Institute for Democracy and Electoral Assistance, or International IDEA.
- V. The Conference decided that the Headquarters of the Institute should be placed in Stockholm, Sweden.
- VI. The conference decided to adopt the attached declaration.
- VII. According to the Agreement establishing the Institute, it will enter into force on the day upon which at least three States have signed it and provided notification that the formalities required by national legislation have been completed. Denmark, Norway and Sweden indicated that they would immediately upon signature of the Agreement provide notification that the formalities as required by national legislation had been completed, thereby enabling the "Agreement Establishing the

International Institute of Democracy and Electoral Assistance" to enter into force in accordance with the provisions of Article XVII.

VIII. The Conference decided that the Initial Board should be appointed directly by the Council and consist of not more than six members.

IX. The Conference decided that until the Secretary-General has been appointed, his or her duties regarding notifications in accordance with article XVII shall be performed by the Government of Sweden.

In witness whereof, the undersigned, duly authorized by their respective Governments, have signed the present Final Act.

Done in Stockholm, this twenty seventh day of February one thousand nine hundred and ninety-five, in the English language, in a single copy which shall remain deposited with the Secretary-General of the Institute, who shall communicate certified copies thereof to the Signatory States.